



**Juana Vásquez Arcón**

*Ajq'ij Sakapulteka* (guía espiritual). Nacida en Río Blanco, Sacapulas, Quiché. Directora Ejecutiva de la Asociación Movimiento Nacional Uk'u'x Mayab' Tinamit.

## ENTREVISTA A JUANA VÁSQUEZ ARCÓN

POR NEULINA MORALES

NM ¿Cómo definiría la interculturalidad en el país?

JVA Inter significa “entre”, es una interrelación, un encuentro, un diálogo; pero tienen que haber condiciones para poder hacer esta interrelación, está interacción. En Guatemala, la interculturalidad es teoría todavía, no es práctica, también es moda, está por todos lados, a nivel continental, en encuentros, pero en la práctica en nuestro país ¿qué hay de interculturalidad? Para mí no existe la interculturalidad en Guatemala, sigue siendo teoría, sigue siendo tema de tesis, de conferencias. El concepto suena bonito, pero en la práctica es otra cosa. Esto es a nivel general, no significa que no existan algunas personas que sí practican la interculturalidad.



NM Según su opinión, ¿qué nos haría falta para poder hacer que la interculturalidad sea una realidad en Guatemala?

JVA Bueno, en primer lugar tendría que haber respeto. Tendría que haber respeto para las condiciones y la situación de las personas; respeto por la cultura, por los idiomas, por los trajes, es decir, respeto por la forma de ser. Si hubiera respeto sí se podría practicar la interculturalidad, porque si hay respeto hay valoración; si hay valoración hay reconocimiento; si hay reconocimiento hay aceptación y si hay aceptación hay encuentro y diálogo. Pero para llegar a eso habría que transformar mucho en Guatemala. Para mí no existe el respeto sino existe desprecio, subestimación. Lo que existe es distancia, no acercamiento.

NM ¿Cómo cree que podríamos acortar esas distancias?

JVA Para acortar esas distancias tendría que cambiar el sistema educativo, esa famosa reforma educativa de los Acuerdos de Paz; pero hacerlo de raíz, hacerlo con voluntad política. Se pueden hacer algunos intentos, como la Digebi pero no sólo para ciertos grados. Tiene que haber una continuidad entre la educación que se trae de los padres de familia y la de la escuela, y llevar todo el proceso hasta la educación superior, hasta las universidades. No como es ahora que únicamente dos o tres años y ya se terminó la famosa educación bilingüe. No, tiene que hacerse desde la cultura, no sólo es el idioma porque entonces se vuelve puro folclor, no tiene raíz, no es un sistema, son como fachaditas.

NM Dentro de su experiencia, en algún momento ha observado o ha visto algún intento esperanzador de interculturalidad en nuestro país.

JVA Bueno, hay iniciativas, la Digebi, por ejemplo, de parte del Estado y del Ministerio de Educación. También hay intentos de instituciones cooperantes como la UNESCO, la GTZ, PROEIMCA, hay varias instituciones que han luchado por una educación desde

las culturas. Está la formación docente de parte de estas instituciones. Yo creo que son intentos muy valiosos y, de hecho, podemos decir, se encuentran personas con un pensamiento más que respetuoso, más abierto. Encontrarse con personas ladinas con quienes se puede tener una relación, inclusive de amistad, yo tengo amigas ladinas.

NM Entonces, desde esa perspectiva, ¿qué hace falta para hacer de la interculturalidad una práctica?

JVA La transformación desde el Estado. Transformación de la educación desde el Estado, esa transformación de la participación política para todos los pueblos indígenas. Imagínese durante cuántos años, desde la invasión hasta hoy no ha habido participación maya en el gobierno, bueno, algunos diputados han participado, a veces un grupo, no es lo mismo en cada elección, no sabemos si el año entrante se va a incrementar. Lo mismo ocurre con los ministerios, entonces, se necesita algo mucho más profundo en el sistema, porque los esfuerzos de las instituciones, de personas independientes son un porcentaje mínimo.

NM Según su apreciación, ¿existe alguna propuesta de interculturalidad desde el pueblo maya?

JVA Tal vez la iniciativa más grande de parte de nosotros los mayas es, precisamente, motivar el rescate de la práctica de nuestra cultura. El rescate de la práctica de nuestra cosmovisión, de nuestra espiritualidad. Porque desde la invasión, lo político, el sistema de gobierno maya quedó completamente cortado, truncado hasta ahora.

En la educación, se nos impone una educación occidental, así también en lo religioso, en todo, año tras año de imposición del idioma, de otro pensamiento, de otra educación, de otro comportamiento, queramos o no, nos ha afectado.

Inclusive, la influencia de las religiones en la actualidad, por ejemplo dicen que nuestra espiritualidad maya



es diabólica, como así se aprendió, como así dicen las iglesias. Imagínese, durante la Colonia, la Iglesia tenía que ver si nuestros abuelos eran gente o no, a qué nivel llegó la forma de concepción sobre nuestro pueblo maya y eso ha afectado la vida maya.

Es una lucha de rescate de lo maya, de generación en generación. La práctica de nuestra espiritualidad, que no está escrita porque muchos documentos fueron quemados, cuántas abuelas y abuelos fueron ejecutados, no sólo por su espiritualidad sino las y los sabios en las diferentes ciencias, en la economía, en el arte, en la astronomía, en la matemática. Por ejemplo, ahora estamos con el conteo del tiempo, buscando ese proceso que no se llevó desde entonces, cuánto tenemos que hacer para reconstruir todo eso. Entonces, más bien es una lucha, una lucha por reafirmar nuestra identidad, por rescatar la práctica de las diversas facetas de la vida.

En cuanto a la interculturalidad creo que la base la tenemos los mayas, por el hecho de que no somos excluyentes, desde la vida cósmica no somos excluyentes por la relación con la naturaleza, con los elementos: el agua, el aire, el sol, la tierra, la gente. Todo lo que existe está interrelacionado, por lo tanto estamos abiertos, no hay exclusión.

Por ejemplo, mi abuelita, que en paz descansa, allá en la aldea Río Blanco, cuando llegaban los compradores de cerdos, ladinos de otros municipios o pueblos, los pasaba adelante, les ofrecía un vaso de atol, había esa valoración. En ese sentido, yo pienso que de raíz está la no exclusión, en este caso, la valoración de las culturas, del ser, porque cada uno tiene su visión. Entonces, están las condiciones como para una convivencia armónica, pacífica, equilibrada; pero en estos momentos hay un desequilibrio tremendo desde el punto de vista político, social, económico. Se necesita hacer mucho.

NM ¿Usted cree que la interculturalidad es de interés sólo de los pueblos indígenas o de toda la población?

JVA La visión amplia de la vida tiene que ser de todas y todos. El respeto tiene que ser por parte de todas las personas y la lucha por el encuentro, por la armonía tiene que ser de parte de todos, de lo contrario es imposible lograr la interculturalidad.

NM Según su apreciación, ¿la interculturalidad sería una práctica que ayude a eliminar la discriminación y el racismo?

JVA Sí, siempre y cuando haya transformación del sistema educativo. Es posible si hay transformación del sistema de participación ciudadana, si hay formas de combatir la miseria, la pobreza, es decir, la lucha por la justicia. La discriminación y el racismo se pueden eliminar cuando la persona es incluyente, pero incluyente desde el punto de vista cósmico, es decir cuando se toma en cuenta a todos los elementos que existen en la naturaleza porque tienen vida, y se respeta esa vida.

NM O sea, ¿antes de que se diera la interculturalidad, tendría que existir primero una transformación en Guatemala?

JVA Tendría que ser simultánea, porque si transformo la mente y el corazón, transformo las actitudes hacia el entorno. No se puede ser justo si no se transforma la mente y el corazón. Es decir, la transformación del sistema es producto de una transformación de las personas.

NM ¿Cómo se imagina una Guatemala intercultural?

JVA Para mí una Guatemala intercultural es un encuentro con mucha armonía, sin miedo de relacionarse porque se siente uno acogido, es sentirse normal. En cualquier evento público, sea educativo, político o religioso. No de fachada sino que efectivamente de tú a tú. Pero esto, es más profundo, no simplemente una interrelación, se trata de derechos, de obligaciones, de



vivir una vida digna con educación desde la cultura, con buena salud y con una economía equilibrada.

NM Como mujer maya, ¿ha vivido usted, en su experiencia personal, la discriminación?

JVA La sentí desde que salí de mi comunidad, Río Blanco, Sacapulas, Quiché. Yo no me había dado cuenta de la discriminación estando en mi aldea, no me había dado cuenta al ir a la escuela, para mí todo era alegre. Cuando fui a estudiar a Chiantla, en el internado, habíamos mayas y ladinos, el ambiente de allí era excelente porque las religiosas eran personas de corazón y visión amplios. La verdad crearon un ambiente intercultural, en Chiantla yo no sentí discriminación. En los estudios había cooperación entre todos, tanto mayas como ladinos, sembrábamos y cultivábamos, allí sí viví la interculturalidad.

Pero en la calle, en la calle es donde uno se siente discriminado. Una vez estábamos mirando un desfile y yo me estiré para ver mejor y una señora ladina me dijo: "Quítate de allí, ojos de tecolote", y me empezó a insultar y me empujó. Lo mismo ocurre en los buses, ahí se siente el rechazo, se siente la energía de que uno no es aceptado. Se siente, inclusive ahora, ladinos que no se quieren sentar al lado de uno. Hace poquito ocurrió una situación, no a mí sino a otra persona, una señora ladina iba sentada en el bus y una señora mayor, maya, quiso sentarse al lado de ella. ¡Qué lío! La ladina no aceptó y la empujó, nunca había visto algo tan grosero, entonces no me recuerdo bien, pero le dije: "Increíble", incluso tuvo que intervenir el ayudante del bus.

NM ¿Cree usted que el racismo se ha transformado en los últimos años?

JVA Pienso que el racismo sigue igual, donde tal vez ha cambiado un poco es en las esferas sociales ladinas pobres, por ejemplo. Allí ha habido un poco de mejoría, aunque un ladino es ladino aunque esté descalzo, aunque sea más pobre que uno. Pero ya hay un poco más de apertura en ese sentido. Quizá por las luchas populares,

las luchas de indígenas y campesinos, creo que eso ha ayudado un poquito pues hay más interrelación.

Pero las esferas altas ahí sí se siente el racismo. Ahí sí lo he percibido, lo percibo cuando hay encuentros, en las embajadas, donde llega la clase alta, los que tienen los fondos económicos, allí sí se siente. Por eso hay que crecer mucho, hay que luchar mucho, hay que estar muy consciente de la situación de uno para poder hacerle frente.

NM ¿Cómo podemos retomar en Guatemala los valores de la cultura maya para llegar a una sociedad incluyente, justa, en armonía?

JVA En la actualidad, es un tiempo muy propicio porque estamos en el término del siglo del *oxlajuj ba'qtun*, que trae energías positivas; energías que nos pueden ayudar para transformarnos, energías que nos unen. Eso lo miramos con las tormentas, la agresión a la madre naturaleza por el acaparamiento que se ha hecho a nivel mundial de los recursos, se han desequilibrado las fuentes de aire, de agua. Hay una respuesta muy fuerte por el desequilibrio en la naturaleza. Pero entre las sociedades también. Está la otra cara, el ambiente propicio, los movimientos, las iniciativas a nivel mundial en favor del agua, del aire, que se están buscando otras alternativas para el uso del petróleo, hay una serie de iniciativas que forman parte de la energía positiva que quiere transformar la situación.

El medio ambiente quiere cuidar nuestras fuentes, los elementos vitales para la vida, como el aire, la tierra, el agua, el sol. Entonces, en ese sentido nos ayudaría para lograr una transformación y nosotros como mayas tenemos también la oportunidad de seguir investigando y profundizando estos ciclos del tiempo y su relación con la naturaleza.

De hecho, creo que se dieron diversas iniciativas en torno al *oxlajuj ba'qtun*. Creo que si nos vamos fortaleciendo desde la visión maya, fortaleciendo la identidad, la práctica de valores y principios, creo que esto produce





energía positiva, y esa energía positiva nos va ir envolviendo a todos también. Habrá menos agresión, menos rechazo, la energía positiva irá creciendo. Una cosa que quisiera insistir es en la inclusión. Muchas veces se escucha a la gente decir: “Si se ve pelear a los indios es por vengarse, se va a voltear la tortilla”. Muchos piensan así, hay mucho temor, yo pienso que no es así.

El pueblo maya va avanzando en el rescate de la práctica de su cultura, de sus valores y principios, que no son excluyentes, y al no ser excluyentes, hay respeto; y al haber respeto no debería haber temor por la participación, por ejemplo, del pueblo maya en la vida política.

NM ¿Usted cree que en las próximas elecciones habrá más participación del pueblo maya?

JVA Es un proceso que va ir creciendo paso a paso. La situación de Guatemala es muy diferente a la de otros países. En Guatemala, hemos vivido la guerra interna que nos ha fraccionado y dividido tanto. Creo que la participación va ir creciendo paso a paso porque necesitamos seguir reuniendo fuerzas, tomando conciencia como pueblo y no fragmentados por los idiomas.

NM Desde su perspectiva, ¿hay fragmentación dentro de los pueblos indígenas?

JVA La misma política hace uso de eso, de los idiomas, de los trajes, esto ha servido para que no tengamos esta conciencia de pueblo. Pero efectivamente tenemos una misma raíz, venimos de un mismo tronco, de una misma cosmovisión, nos diferencian los trajes, los idiomas, pero la relación con la naturaleza es la misma, pero es un proceso el tomar conciencia como pueblo. La participación tiene que ser un proceso, no podemos decir, por ejemplo, que el año entrante va a ver un cambio tremendo. Irá creciendo y esa es la confianza que tenemos, paso a paso, porque va a hacer una lucha tenaz, las grandes esferas allá arriba no nos lo van a servir en bandeja.



NM ¿Percibe usted confrontación entre ladinos e indígenas?

JVA Piensan que va a ver una revancha, un pedir cuentas, no, yo creo que si así fuera no tendría sentido la lucha porque no habría respeto a la vida. La visión maya es el respeto a la vida, no sólo de las personas sino el respeto a la vida de todos los elementos para que pueda haber equilibrio para las generaciones futuras.

Una confrontación de poder, en términos de poder económico y político, yo creo que ese pensamiento no nos lleva a nada, nos lleva a la destrucción. Pero una autoridad de servicio es muy diferente del poder, el ejercicio del servicio para nuestros pueblos es algo muy diferente, en donde se estará velando por la vida, no únicamente de los seres humanos sino de todo el entorno. Creo que más bien la lucha es de la energía de la que le comentaba antes, es la fuerza, y en la medida que se vaya encontrando habrá una transformación fuerte y profunda.

NM Según su visión, ¿existe un movimiento maya o iniciativas de organizaciones. indígenas?

JVA No hay un movimiento, si hubiera un movimiento creo que ya hubiéramos avanzado. Existen muchas iniciativas, existen, diríamos, diversas formas de ir aglutinando y generando movimiento; pero un único movimiento no hay.

Tenemos que abrir la mente y el corazón como pueblo maya e ir aceptándonos entre nosotros mismos, porque un pensamiento que busca la perfección nunca lo vamos a encontrar. Tenemos que ser tolerantes y no pedir la perfección. Nuestro pueblo ha sido excluido, sumido en la miseria, sin acceso a la educación, la verdad hay muchas limitaciones, entonces se tiene que ir creciendo gradualmente. Los mayas tenemos que tener mente, corazón y visión amplia y no pedir la perfección. A veces, somos más exigentes con hermanas y hermanos mayas, que con los ladinos.



NM ¿Considera usted que se está logrando alguna cohesión política?

JVA Desde el punto de vista político, está nuestro movimiento político *Winaq*, esperamos que esté en el próximo proceso electoral, nos faltan todavía algunas firmas de adhesiones, pues mucha gente sin saber está afiliada a otros partidos. Hemos tenido muchas dificultades en ese sentido; pero tenemos la confianza de que se va a lograr la inscripción del partido y la lucha también por un movimiento amplio. Esa es la visión de *Winaq*, hacer esfuerzos por construir un movimiento amplio, no sólo partidista o electorero. Queremos luchar por la transformación de nuestro pueblo. Los objetivos de *Winaq* son a corto, mediano y largo plazo.

No vamos a pensar triunfalistamente que vamos a ganar en las próximas elecciones, no. Tenemos que ir construyendo este movimiento paso a paso. Está el partido que es un instrumento para la participación, pero también, que para mí es lo más necesario y más genuino: el encuentro de nuestro pueblo maya. Pero quiero aclarar también que no es excluyente. *Winaq* significa persona y persona es en todo sentido. En el movimiento político *Winaq* podemos participar todos los que quieran, mayas, ladinos, garifunas, xincas.

*Winaq* es un movimiento, amplio, incluyente, participativo, que lucha por la práctica de los valores. La lucha por accionar conscientemente para perseguir objetivos. Luchar por la participación, la toma de decisiones a nivel local, los movimientos locales, es lo que podemos ir construyendo para lograr este movimiento a nivel nacional. Esta es la semilla y esperamos que vaya creciendo poco a poco, que vaya avanzando y tomando conciencia.

Lo que nos satisfizo en las elecciones pasadas es que hubo cien mil votantes con conciencia. Eso ya es un grano de maíz. Esperamos que crezcan cien mil más en las próximas elecciones y vaya creciendo esa conciencia con gente que no se vende, con gente que efectivamente dé su voto, y esa es una gran satisfacción. Cien mil votantes

ya con conciencia, creo que es una semilla que puede multiplicarse en las próximas elecciones.

NM ¿Usted como guía espiritual pertenece a algún movimiento?

JVA Pertenezco a la Asociación Movimiento Nacional, Uk'ux Mayab Tinamit, Corazón del Pueblo Maya. Nosotros luchamos por el rescate de la práctica, de la cultura y de la espiritualidad maya. Nuestro trabajo es a nivel comunitario desde la visión cósmica en lo político, en lo económico, en lo social, cultural y espiritual. Luchamos por la transformación de pensamientos, sentimientos y actitudes hacia el entorno.

NM Algo más que quisiera agregar.

JVA Hoy es *wajxaqib' q'anil*, pido a las energías del cosmos, pido a las abuelas y a los abuelos *q'anil*, difuntos, a las abuelas y abuelos *q'anil* que lucharon en el momento de la invasión, a las abuelas y abuelos *q'anil* que construyeron el sistema de producción, porque *q'anil* es producción, desde la visión cósmica.

Solicito a ellas y a ellos que haya buena semilla para nuestro pueblo maya actual porque necesitamos mucha producción para tener que comer. También, una buena semilla para la construcción de un movimiento maya con más y más participación de comunidades, por eso solicito a los abuelos y abuelas en general de nuestros pueblos, del pueblo maya, del pueblo xinca, garífuna, de los ladinos –porque todos tenemos abuelas y abuelos– que nos ayuden a encontrarnos. Nos ayuden a llenar las brechas de separación y obtengamos logros para nuestras generaciones y nuestro entorno, pero sobre todo, respeto a la vida, a la vida de los elementos y la vida de las personas.

ROLANDO ENRIQUE ALVARADO LÓPEZ, S. J.  
Rector

LUCRECIA MÉNDEZ DE PENEDO  
Vicerrectora Académica

CARLOS RAFAEL CABARRÚS PELLECEER, S.J.  
Vicerrector de Investigación y Proyección

EDUARDO VALDÉS BARRÍA, S. J.  
Vicerrector de Integración Universitaria

ARIEL RIVERA IRÍAS  
Vicerrector Administrativo

FABIOLA DE LA LUZ PADILLA DE LORENZANA  
Secretaria General

ANABELLA GIRACCA  
Directora de la Cátedra UNESCO de Comunicación para el  
Fortalecimiento de la Diversidad Cultural e  
Instituto de Lingüística e Interculturalidad

EDGAR MONTIEL  
Representante de la UNESCO en Guatemala

ANABELLA GIRACCA  
EDGAR MONTIEL  
TASSO HADJIDODOU  
HAROLDO SHETEMUL  
ÁLVARO POP  
RIGOBERTA MENCHÚ  
OTILIA LUX DE COTÍ  
HAROLDO SÁNCHEZ  
LUCRECIA MÉNDEZ DE PENEDO  
JUAN LUIS FONT  
ARIEL RIVERA  
JOSÉ RUBÉN ZAMORA MARROQUÍN  
GONZALO MARROQUÍN GODOY  
CAROLINA ESCOBAR SARTI  
Consejo Académico de la Cátedra UNESCO de Comunicación  
para el Fortalecimiento de la Diversidad Cultural

ANABELLA GIRACCA Y NEULINA MORALES  
Entrevistas

MAYRA FONG Y ANA MARÍA PALMA  
Edición, diseño y diagramación  
Fotografía de Carolina Escobar Sarti por Eny Roland Hernández - Magacín 21

Impresión: Serviprensa, S.A.

© 2010. Cátedra Unesco, Universidad Rafael Landívar, Guatemala.

# CÁTEDRA UNESCO

Comunicación para el fortalecimiento  
de la diversidad cultural



Año 4, número 1  
Guatemala, octubre de 2010